

14A பின்னணிகள்

(பசில் ஷாடர் (14 A.1 மற்றும் A.3), நுஹி கஷி (A.2), எலிசபெத் புர்ஹ், எல்பி பிளெக் (A.4)

1. 1. அறிமுகம்

பா.மொ.க ஆசிரியர்கள் தம் பிறந்த நாடுகளிலுள்ள கல்வியை அடிப்படையாகக் கொண்டு இப்பொழுது பணிசெய்யும் சுற்றுச்சூழலில் வேலை செய்வதற்கு பெரும்பாலும் அணியமாக இல்லை. தொழில்சார் மேம்பாடு ஒரு முக்கிய கவலைக்குரிய விடயம் என்பதில் அவர்களுக்கு எந்தவித சந்தேகமும் இல்லை. இந்த இயலின் செயல்முறைப் பகுதியிலுள்ள அது தொடர்பான அறிக்கைகளைப் பார்க்கவும். வேலையின் காலநீளம் மற்றும் புலம்பெயர் நாட்டில் இருத்தலைப் பொறுத்தே உற்றுநோக்கல்கள் வேறுபடுகின்றன. வேலை ஒப்படைத் தொடக்கத்தில், அவர்களின் இன்றியமையாத உற்றுநோக்கலானது பா.மொ.க வின் தனித்துவங்கள் மற்றும் உள்ளூர்ப் பள்ளி அமைப்பில் அதன் தொழிற்பாடு என்பவற்றை உள்ளடக்கியது. பின்னர் உற்றுநோக்கலானது சக ஊழியர்களுடன் பாட உள்ளடக்கம் மற்றும் செய்முறைக் கற்பித்தல், சிக்கல்கள் மற்றும் வழமையான வகுப்பறைக் கற்பித்தலோடு சாத்தியமான ஒத்துழைப்புப் பற்றி மிக ஆழமான கலந்துரையாடல்களை உள்ளடக்கி இருக்கலாம். ஆசிரிய மேம்பாட்டுத் தேவைகளை எதிர்கொண்டு மேலதிக பயிற்சியின் காரணமாக ஒரு சான்றிதழைப் பெறலாம். அது பா.மொ.க ஆசிரியர்களை வேலைவாய்ப்பு அடிப்படையில் உள்ளூர் ஆசிரியர்களுடன் சமநிலைப்படுத்தும்.

தொடர் கல்வி மற்றும் ஆசிரிய மேம்பாட்டு வாய்ப்புக்கள் என்பன குறைந்தது 2 பக்கங்களில் வழங்கப்படுகின்றன (இயல்1 மற்றும் கால்ட்ரென், பிபி, ட்ரொங், 2013, பக்கம் 90):

அ) பிறந்த நாட்டிலுள்ள நிறுவனங்களால் (தூதரங்கள், கல்வி அமைச்சுகள், பெற்றோர் மற்றும் ஆசிரியர்களின் சங்கங்கள் போன்றவை)

எடுத்துக்காட்டுகள்: அல்பானியன் ஆசிரியர்களுக்கு ஐரோப்பா முழுவதிலிருந்தும் ஆண்டுக் கோடைக் கருத்தரங்குகள், கொசோவா மற்றும் அல்பானியாவின் கல்வி அமைச்சுகளால் கூட்டாக வழங்கப்படுகின்றன. புதிய பா.மொ.க கற்பித்தல் கருவிகளுக்காக தொடர் கல்விக் கருத்தரங்குகள் சுவீட்சலாந்தில் அல்பானிய ஆசிரியர்கள் மற்றும் பெற்றோர் சங்கத்தினால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டது.

ஆ) குடிவரவு நாடுகளில் உள்ள நிறுவனங்களால் (கல்வித் துறைகள், ஆசிரியர் கல்லூரிகள், பல்கலைக்கழகங்கள் போன்ற பொது நிறுவனங்கள். மொழிப் பள்ளிகள், வயது வந்தோர் கல்வி மையங்கள் போன்ற தனியார் நிறுவனங்கள்)

எடுத்துக்காட்டுகள்: மாநிலப் பள்ளி முறைமையினுள் கட்டாய அறிமுகக் கற்கைநெறிகள், பல சவில் மாநிலங்களால் வழங்கப்படுகின்றன பல்வேறு ஆசிரியர் கல்லூரி மற்றும் பல்கலைக்கழகங்களினால் பா.மொ.க – தொடர்பான ஆசிரியர் மேம்பாட்டுக் கற்கைநெறி பா.மொ.க ஆசிரியர்களுக்கான தொடர் ஆசிரியர் பயிற்சிக்கான வழமையான உள்ளூர் வழங்கல்கள் ஆஸ்திரியப் பயிற்சிக் கற்கைநெறி "தன்-நாட்டு மொழிக் கல்வி: புலம்பெயர் சூழலில் முதல் மொழிகளைக் கற்பித்தல்" (கீழே பார்க்கவும்) பல்வேறு தனியார் வழங்குனர்கள் ஊடாக மொழி மற்றும் ஒருங்கிணைப்புக் கற்கைநெறிகள்.

பிறந்த நாடுகளால் வழங்கப்படுகின்ற கற்கை நெறிகளுக்கு மாறாக, புலம்பெயர் நாடுகளால் வழங்கப்படும் கற்கைநெறி பொதுவாக உள்ளூர் மொழியின் நல்ல திறமையை வேண்டுகின்றது. இந்தத் தேவை பல பா.மொ.க ஆசிரியர்களுக்கு பாடநெறியை அணுக மிகக்கடினமானதாக இருக்கமுடியும். தனித்து நிற்கும் மொழிக் கற்கைநெறிகளின் இடைவெளியை இணைப்பதன் பொருட்டு, பாடசாலை தொடர்பான உள்ளடக்கங்களை சமாதரமாக ஜேர்மன் மொழி கற்பித்தல் வழங்கும் ஒரு மாதிரியை குரிச்சில் வெற்றியுடன் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

தொடர்கல்விக் கற்கைநெறிகளின் அளவு - பா.மொ.க ஆசிரியர்களுக்கான குறிப்பிட்ட கற்கைநெறிகள் - நாட்டிற்கு நாடு வேறுபடல் (முறையே, கூட்டாட்சி மாநிலத்திற்கு கூட்டாட்சி மாநிலம் மற்றும் மாநிலத்துக்கு மாநிலம்) அத்தியாயம் 14 Bயில் அறிக்கையைப் பார்க்கவும். அதேசமயம் ஹம்பெர்க்கில் பா.மொ.க ஆசிரியர்களுக்குப் பரந்த அளவிலான கற்கைநெறிகள் உள்ளன. மேலும் தொடர் கல்வித் தேவையாக ஆண்டுக்கு 30 மணித்தியாலம் (இயல்1A.4 ஐப் பார்க்கவும்), ஏனைய இடங்களில் (எ.டு. சில சவில் மாநிலங்களில்) எதுவும் வழங்கப்படவில்லை.

பரந்த அளவில் வழங்கப்பட்ட கற்கை நெறிகளிலிருந்து, இங்கே இரண்டு கற்கைநெறிகள் மட்டும்: கட்டாயத் தொகுதி "குரிச் பாடசாலை அமைப்புக்கான அறிமுகம்" போன்ற தொழில் தொடங்குதற்கு ஒரு திடமான பக்கத்-துணை ஓர் எடுத்துக்காட்டாக (அத்தியாயம் 14 A.3 ஐப் பார்க்கவும்). ஆஸ்திரியன் பயிற்சிக் கற்கைநெறி "தன்-நாட்டு மொழிக் கல்வி: புலம்பெயர்தலின் சூழலில் முதல்மொழி கற்பித்தல்" ஒரு விரிவான, அறிவியல் அடிப்படையில், (சான்றிதழ் கற்கைநெறிக்கு ஓர் எடுத்துக்காட்டு 14A 4). தொடங்குதற்கு ஓர் எடுத்துக்காட்டாக பிறந்த நாட்டினால் ஒழுங்கமைக்கப்பட்ட தொடர் கல்விக் கற்கைநெறி, அல்பானிய பா.மொ.க ஆசிரியர்களின் 10ஆவது கோடைக் கருத்தரங்குத் திட்டம் (14 A. 2) இங்கே உள்ளது.

2. பிறந்த நாட்டிலிருந்து தொடர் கற்கை வழங்குதல்: அல்பானியன் பா.மொ.க ஆசிரியர்களின் 10 ஆவது கோடை காலக் கருத்தரங்கு நிகழ்ச்சிநிரல், பெரட் / அல்பானியா, ஜூலை 29 - ஆகஸ்ட் 1, 2014

தொடக்கக் கருத்துக்கள்:

கடந்த பத்து வருடங்களாக, கொசோவா மற்றும் அல்பானிய கல்வி அமைச்சுகள் ஐரோப்பா முழுவதும் அல்பானிய பா.மொ.க ஆசிரியர்களுக்கு 3 - 4 நாள் கருத்தரங்குகள் ஏற்பாடு செய்து வருகின்றனர். ஒன்றுவிட்டு ஒன்று என்ற முறையில் கருத்தரங்குகள் கொசோவா, அல்பானியாவில் இடம்பெறுவதோடு அல்பானியன் பேசப்படும் பகுதிகளாகிய மசெடோனியா மற்றும் மொன்டே நிக்ரோவிலும் இடம்பெறுகின்றன. சராசரியாக 130 - 150 ஆசிரியர்கள் கலந்துகொள்கிறார்கள். பங்கேற்பு, உறைவிடம் மற்றும் உணவு ஆகியவற்றுக்கு நிதியளிக்கப்படுகின்றது. இக் கருத்தரங்குகளின் தனித்துவமான பண்புகள் எடுத்துரைப்புகள், பயிற்சிப்பட்டறை போன்றவை உள்ளடங்குகின்றன. இவை அல்பானிய மொழிப் பகுதியிலிருந்து அறிவியலாளர்களாலும் (எ.டு. டிரானா அல்லது ப்ரிஸ்டினா பல்கலைக்கழகங்களிலிருந்து வல்லுநர்களினால்) மற்றும் ஐரோப்பா முழுவதும் கற்பிக்கும் பா.மொ.க ஆசிரியர்களாலும் சமமான முறையில் இயக்கப்படுகின்றன. கூடுதலாக, புலம்பெயர் நாடுகளிலிருந்து பல்பண்பாட்டு ஆசிரியக்கலை வல்லுநர்கள் கருத்தரங்குகளில் பேச்சாளர்கள் மற்றும் பங்கேற்பாளர்களாக அழைக்கப்படுகின்றனர்.

தேசிய எல்லைகளுக்கு அப்பால் தொழிலசார் வளர்ச்சி மற்றும் பெறுமதிமிக்க பரிமாற்றங்கள் தவிர கருத்தரங்குகள் இன்றியமையாத சமூக மற்றும் ஒருங்கிணைப்புச் செயல்பாடுகளை நிறைவேற்றுகின்றன.

பெரெட்டில் (அல்பானியா)நான்கு நாள் கருத்தரங்கு நிகழ்ச்சி நிரல்:

நாள் 1 ஜூலை 29, 2014 (பெரட் பல்கலைக்கழகம்)	
14.00 - 17.00 மணி	கருத்தரங்கு தொடக்கம்: பெரட்டிலுள்ள மாணவர்களால் செயலாக்கம்
வரவேற்பு உரைகள்:	<ul style="list-style-type: none"> கிறீஸ்டினா ஒரு பா.மொ.க ஆசிரியர் கல்வி அமைச்சர், அல்பேனியா மற்றும் கொசோவா அல்லது அவர்களது மாற்றீடு பெரட் மாநகரத் தலைவர்
17.00 - 21.00 மணி	நிகழ்ச்சிநிரல் கண்ணோட்டம்
இடைவேளை	உள்ளீடு: அல்பானிய பா.மொ.க மற்றும் அதன் தற்போதைய வளர்ச்சி முன்னோக்குகள் (என். கஷி, பி. அர்பனா)
நிறைவு:	சொல்லாடல், மற்றும் திறந்த கலந்துரையாடல்
	இரவு உணவு மற்றும் பண்பாட்டு விளக்கக்காட்சிகள் (புத்தக விளக்கக்காட்சிகள் போன்றவை)

நாள் 2 ஜூலை 30, 2014 (பொது அரங்கு, பெரட் பல்கலைக்கழகம்)	
09.00 - 13.00 மணி	எடுத்துரைப்புகள் மற்றும் காணொளி உள்ளீடுகள்:
	<ul style="list-style-type: none"> அல்பானியா மற்றும் கொசோவா பாடத்திட்டத்தில் தரநிலைப்படுத்தல் (ஜி. ஜனகி) குடும்பங்களில் வரலாற்று விழிப்புணர்வின் வளர்ச்சி (எல்.கோசி) பாரம்பரியவிளையாட்டான தாயக் கட்டையின் பண்பாட்டு மரபுரிமை (பி. அவடியா) ஆவணப்படம் "வெரா - இரண்டு தீவுகளின் ஆசிரியர்" மெலோனஷி, A. அஷிகு) கோப்பி இடைவேளை காணொளி ஆவணம் வெளிக்களப் பயணம் மற்றும் அதன் விளைவுகள் (கே. சலாக்கு) விளையாட்டான கற்கை தாயக்கட்டை விளையாட்டுகள் (ஆர். ஹமித்)
13.00 - 17.00 மணி	பகலுணவு / இடைவேளை
17.00 - 22.00 மணி	சமூக மற்றும் பண்பாட்டு வாய்ப்புகள்:
	<ul style="list-style-type: none"> நகரம் மற்றும் அரும்பொருளகக் காட்சியகத்திற்குச் செல்லுதல், போன்றவை சமூக விருந்து மற்றும் பண்பாட்டு அளிக்கைகள் (புத்தக வெளியீடுகள், போன்றவை)
நாள் 3 ஜூலை 31, 2014 (பொது அரங்கு, வேறு அறைகள், பெரட் பல்கலைக்கழகம்)	
09.00 - 11.00 மணி	எடுத்துரைப்புகள் காணொளி உள்ளீடுகள்:
	<ul style="list-style-type: none"> கற்பித்தல் "ஒரு துல்லியமான செயற்பாடு" அதற்கு எங்கள் பங்களிப்பு (எவ். டபில்கு) குடிபெறுவதில் மொழிபெயர்ப்பது மற்றும் தொடர்புகொள்வது (ஐ. கஜ்டஸி) தெசலோனிகி மொழியில் அல்பானிய பா.மொ.க பற்றிய தனிக்கட்டுரை எடுத்துரைப்பு (டி. லேக்) கோப்பி இடைவேளை
11.00 - 12.30 மணி	விருப்புத் தேர்வுப் பயிற்சிப்பட்டறைகள்:
	<ul style="list-style-type: none"> பன்முக வகுப்புகள் மற்றும் அவர்களுடன் வேலை செய்தல் (என். மெஹ்மெதஜ்) வியென்னாவின் உயர்நிலைப் பள்ளிகளில் அல்பானிய மொழிப் படிப்புகள் மற்றும் அது தொடர்புடைய சிக்கல்கள் (எல். அரபி) கற்பித்தல் முறைமைகள், அவற்றின் வேறு பாடுகள் மற்றும் குணங்கள் (வை. ஸ்பகியு) அல்பானிய வரலாறு தொடர்பான வரலாற்றுத் தலைப்புகளை அணுகுதல் (எவ். ஹெமலாஜ்)
12.30 - 15.00 மணி	மதிய உணவு இடைவேளை

15.00 – 22.00 மணி	
சமூக மற்றும் கலாசார வாய்ப்புகள்:	<ul style="list-style-type: none"> தொழிலாளர் மலை அல்லது ஓசூர் பள்ளத்தாக்குகள் மற்றும் நீர்வீழ்ச்சிகள் இரவுணவுகள்
நாள் 4	ஆகஸ்ட் 1, 2014 (பொது அரசு, பெரட் பல்கலைக்கழகம்)
9.00 – 11.00 மணி	
எடுத்துரைப்புகள்:	<ul style="list-style-type: none"> முதல் மொழியில் வாசிப்புத் தகைமையை மேம்படுத்துதல் (இ. கொலேசி) கொலொவா பாடத்திட்டத்தில் உள்ள "அல்பானிய மொழி" என்ற பாடம் (ஆர். ஜோசி) "சுவிற்சர்லாந்திலுள்ள அல்பானியர்கள்" என்ற தனிக்கட்டுரை அல்பானியன் பா.மொ.க வின் முக்கியத்துவம். (ஆர். ரிபாட்டி) கோப்பி இடைவேளை
11.00 – 12.00 மணி	
விருப்புத் தேர்வுப் பட்டறைகள்:	<ul style="list-style-type: none"> அல்பானியன் பா.மொ.க வில் பல்துறைப் பணி வாய்ப்புகள் (ஏ. தஹிரி) முதலாம் தரத்தில் அல்பேனிய மொழி பற்றிய ஒரு மாதிரிப் பாடம் (மு. குஜாகா) இலக்கிய மற்றும் உண்மை நூற் பரப்பில் படித்து உள்வாங்குதலை முன்னேற்றுவதற்கான குறிப்பிட்ட இரு அணுகுமுறைகள் (சு. ஷேக்ரி).
12.00 – 15.00 மணி	
10ஆவது கருத்தரங்கின் முறையான நிறைவு	பங்குபற்றலை உறுதிப்படுத்திய சான்றிதழ் வழங்கல்.
அதைத் தொடர்ந்து:	பொதுப் பகல் உணவு மற்றும் வீட்டிற்கு பயணம்.

3. சூரிச் ஆசிரியர் கல்விப் பல்கலைக் கழகத்தின் பாடத்தொகுதி "சூரிச் பள்ளி அமைப்பின் அறிமுகம்"

தொடக்க குறிப்புகள்:

மொத்தமாக 42 பாடங்களையுடைய இந்த பல்பகுதித் தொகுதியில் கலந்துகொள்வது கட்டாயமானதாகும் (நிறைவு செய்யப்பட்ட ஆசிரியர் பயிற்சி, அல்லது அதற்கு நிகரான சான்றிதழ், அத்துடன் போதுமான ஜேர்மன் மொழித்திறமை கொண்டிருத்தல்). சூரிச் மாநிலத்தில் ஆசிரியராகச் சேரும்போது கற்பிக்கக் கட்டாய முன் நிபந்தனைகளில் இதுவும் ஒன்றாகும். ஜேர்மனில் போதுமான திறமை (மட்டம் B1) பெறாதவர்கள், பல்கலைக்கழகத்தினால் வழங்கப்படும் பொருத்தமான ஏற்பாட்டுப் பாடத்தொகுதியில் கலந்துகொள்ள முடியும்.

திங்கள்		ஜனவரி 5, 2015
08.30 – 12 h	அறிமுகம்:	<ul style="list-style-type: none"> தொகுதி அமைப்புப் பற்றிய தகவல்கள் அறிமுகச் சுற்று
	சூரிச் மாநிலத்தின் பள்ளி அமைப்புக்கான அறிமுகம்:	<ul style="list-style-type: none"> சட்ட மற்றும் கட்டமைப்புப் பண்புகள்
மதிய உணவு இடைவேளை		
13.30 – 17 h	சூரிச் மாநிலத்தின் பள்ளி அமைப்புக்கான அறிமுகம் (பகுதி I)	<ul style="list-style-type: none"> பள்ளி அமைப்பு
	பணி ஒப்படை 1:	<ul style="list-style-type: none"> பாடசாலைக் கட்டிடத்திலும் மற்றும் வகுப்பு வரகையின் போதும் உட்களை முன்னிலைப்படுத்துங்கள்
செவ்வாய்		ஜனவரி 6, 2015
08.30 – 12 h	சிறப்புக் கற்பித்தல் தேவைப்பாடுடைய மாணவர்களுக்கு பக்கத்துணைத் திட்டங்கள்.	
	பாடசாலையைச் சுற்றியுள்ள நிறுவனங்கள்.	
மதிய உணவு இடைவேளை		
13.30 – 17 h	HSK கட்டமைப்புப் பாடத் திட்டம் தொடர்பான அறிமுகம்	<ul style="list-style-type: none"> செயற்பாடும் மற்றும் இன்றியமையாமையும்
	முதல், இரண்டாவது மற்றும் வெளிநாட்டு மொழி	<ul style="list-style-type: none"> இருமொழிக் கற்பித்தலின் அடிப்படைகள் பன்மொழியத்தின் கருத்துகளும் மாதிரிகளும்.
	பணி ஒப்படை 2:	<ul style="list-style-type: none"> இணையிசைவுடைய வகுப்பறை வரகை ஒழுங்கமைப்பு

புதன்		மார்ச் 4, 2015	
08.30 – 12 h	இடப்பெயர்வுச் சூழலில் HSK கற்பித்தல் (HSK = HSU)	<ul style="list-style-type: none"> • வாழும் உலகத்துடன் தொடர்பு • பல்பண்பாட்டுக் கற்றல் 	
	QUIMS நிகழ்வு:	<ul style="list-style-type: none"> • திரைப்படம்: அனைவருக்கும் பள்ளியில் வெற்றி 	
மதிய உணவு இடைவேளை			
13.30 – 17 h	வகுப்பறைகளில் பன்மொழிக் கருத்திட்டங்களைத் திட்டமிடல்	<ul style="list-style-type: none"> • எடுத்துக்காட்டுகள் 	
	பணி ஒப்படை 3:	<ul style="list-style-type: none"> • கற்பித்தல் அலகுகளை திட்டமிடலும் செயற்படுத்தலும், அடைவு 	
வியாழன்		மார்ச் 5, 2015	
08.30 – 12 h	பணி ஒப்படை 1: பட்டறிவுகள் பரிமாற்றமும் மதிப்பீடும்	<ul style="list-style-type: none"> • பள்ளியினை அறிமுகம் செய்தலும் பார்வையிடலும் 	
	ஒரு பள்ளி அதிபரின் ஒவ்வொரு நாளின் பாடசாலை வாழ்க்கை பற்றிய ஒரு பார்வை (இடல் கலிஸ்)		
மதிய உணவு இடைவேளை			
13.30 – 17 h	ஒரு HSK ஆசிரியரின் கற்பித்தல் நடைமுறை பற்றிய உட்பார்வை (ஜான்-ஹி)		
	HSK வகுப்புகளுக்குக் கற்பித்தல் கருவிகள்	<ul style="list-style-type: none"> • சந்தை இடம் 	

வியாழன்		மே 21, 2015	
08.30 – 12 h	பணி ஒப்படை 3: பட்டறிவுகள் பரிமாற்றமும் மதிப்பீடும்	<ul style="list-style-type: none"> • கற்பித்தல் அலகுகளை திட்டமிடலும் செயற்படுத்தலும், அடைவு • HSK கட்டமைப்பின் பாடத் திட்டத்தின் இணைப்பில் நல்ல திட்டமிடல் சிறப்பியல்புகள். 	
மதிய உணவு இடைவேளை			
13.30 – 17 h	HSK வகுப்புகளில் மதிப்பீடும் கணிப்பீடும் அறிமுகம்	<ul style="list-style-type: none"> • பள்ளி பெற்றோருடன் தனியான உரையாடல் • மொழிச் செயற்றிறன் கணிப்பீடு 	
வெள்ளி		மே 22, 2015	
08.30 – 12 h	பணி ஒப்படை 2: பட்டறிவுகள் பரிமாற்றமும் மதிப்பீடும்	<ul style="list-style-type: none"> • இணையிசைவுடைய வகுப்பு வருகைகள் • நல்ல வகுப்பறைக் கற்பித்தலின் பண்புகள் 	
	ஒரு வழமையான வகுப்புகள் நடாத்தும் ஆசிரியரின் கற்பித்தல் நடைமுறை பற்றிய உட்பார்வை		
மதிய உணவு இடைவேளை			
13.30 – 17 h	இன்றையமையாத குறிப்புகளின் சுருக்கமும், திறந்த கேள்விகளுக்கான விளக்கமும்		
	மதிப்பீடு நிறைவு		

4. வியனா ஆசிரிய கல்விப் பல்கலைக்கழக கல்லூரியின் "தாய் மொழிக் கல்வி: புலப்பெயர்வுச் சூழலில் முதல்மொழி கற்பித்தல்" என்ற நாடு தழுவிய பயிற்சிநெறி

4.1 ஒஸ்ரியாவில் தாய்மொழிக் கல்வி: சில அடிப்படை உண்மைகள்

1992ஆம் ஆண்டிலிருந்து ஒஸ்ரிய முறைசார் கல்வி முறைமையின் ஒரு பகுதியாக பாரம்பரிய மொழிக் கல்வி இருந்துவந்துள்ளது. பல பிற ஐரோப்பிய நாடுகளைப் போலல்லாமல், எடுத்துக்காட்டாக, சுவீட்சர்லாந்து, இந்த கற்பித்தல் மாதிரிகள், பிறப்பு நாடுகளுடன் இருதரப்பு உடன்படிக்கைகளை அடிப்படையாகக் கொண்டதல்ல, குடியேற்ற மன்றங்களுக்கு வழங்கப்படமாட்டாது.

முதல் மொழிகளின் கல்வியை ஊக்குவிப்பதற்கான பொறுப்பினை ஏற்றுக்கொள்வதால், ஒஸ்ரியா ஓர் அர்ப்பணிப்பினை மேற்கொண்டுள்ளது. செய்தி என்னவெனில்: அன்றாட வாழ்க்கையின் பன்மொழியத்துக்கான அர்ப்பணிப்பு என்பது ஒரு கல்விக் கொள்கைச் சிக்கல் ஆகும். பள்ளியில் கற்பவர்களின் மொழிகளுக்கு ஓர் இடமுண்டு, அவற்றை அங்கு வளர்த்துக் கொள்ளல் வேண்டும்.

பாரம்பரிய மொழி ஆசிரியர்கள் - மற்றைய அனைத்து ஆசிரியர்களைப் போலவே - ஒஸ்ரிய கல்விப் பொறுப்பாளிகளால் பணியமர்த்தப்பட்டு, கொடுப்பனவு வழங்கி, தங்களின் தரக்கட்டுப் பாட்டுக்குள் உட்படுத்து கின்றனர். பாடப்புத்தகங்களும் மற்றும் பிற கற்பித்தல் கருவிகளும் இலசுவமாக வழங்கப்படுகின்றன.

- இலக்குக்குழு

ஜேர்மனைத் தவிர தங்கள் குடும்பச் சூழலில் வேறு மொழிகள் பேசும் மாணவர்கள், இருமொழியமாக வளர்ந்த குழந்தைகள் உட்பட, பாரம்பரிய மொழிக் கல்வியினை, குடியரிமை, பிறந்த நாடு, ஜேர்மன் மொழியில் தேர்ச்சி மற்றும் ஆஸ்திரியாவில் பாடசாலை வருகை காலம் என்பனவற்றைப் பொருட்படுத்தாமல், கற்கத் தகுதி உடையவர்களாகின்றனர். கடந்த சில ஆண்டுகளில், இருமொழி குடும்பங்களின் குழந்தைகளால் இவ்வாய்ப்பு உயர்ந்த அளவில் பயன்படுத்தப்படுகின்றது.

- பாரம்பரிய மொழிக் கல்விக்கான பாடத்திட்டம்

தற்பொழுது, மூன்று மொழி - நடுநிலைப் பாடத்திட்டங்கள், அதாவது எல்லா மொழிகளுக்கும் பயன்படுத்தக்கூடியன, ஒரு புதிய மொழியை அறிமுகப்படுத்தும் போது இருக்கின்ற பாடத்திட்டங்களைப் ஓர் அடிப்படையாக அமையக்கூடிய நன்மை உள்ளது:

- கீழ்ப்பிரிவு (வகுப்புகள் 1 - 4)

- இடைநிலை 1 (வகுப்புகள் 5 - 8) மற்றும் பஸ்தொழில்நுட்பப் பள்ளிகள்

- மேல் நிலைக் கல்வி இரண்டாம் நிலைப் பள்ளிகள் (வகுப்புகள் 9 - 12)

பாரம்பரிய மொழிக் கற்கை நெறியை தன்னாட்சிக் கட்டமைப்புள்ள நடுத்தர மற்றும் உயர்நிலைத் தொழிற் பயிற்சிப் பள்ளிகளில் அறிமுகப்படுத்தல் முடியுமான தொன்றாக இருப்பினும் நடைமுறையில் அது செயற்படுத்தப்படவில்லை. எனினும், ஆர்வமுள்ள மாணவர்கள், இடங்கள் இருப்பின், AHS கற்கைநெறியில் பங்குபற்றலாம். (AHS = பொது உயர்நிலைப் பள்ளிகள்)

- பள்ளி மற்றும் நிறுவனக் கட்டமைப்பிற்கான சட்ட அடிப்படை

கீழ்ப்பிரிவு வகுப்புக்கள் ஒரு விருப்புப் பயிற்சியாக வழங்கப்படுகின்றன (தரப்பிரிப்பு இல்லாத தன்னார்வப் பங்களிப்பு), இரண்டாம் நிலைப் பள்ளி மட்டம் 1 இலிருந்து விருப்புக்குரிய கற்கை நெறியாக (தரப் பிரிப்புடன் தன்னார்வப் பங்களிப்பு) அல்லது ஒரு விருப்புப்பயிற்சியாக.

பாரம்பரிய மொழிக்கல்வியை ஒரு சேர்க்கைக் கற்கை நெறியாக (எடுத்துக்காட்டாக, மாலை நேரங்களில், வழமையான கற்பித்தலில் இறுதி வகுப்பு நேரத்திற்கு பிறகு) வழங்கலாம் அல்லது ஒருங்கிணைந்த குழு கற்பித்தல் வடிவத்தில் வழங்க முடியும். இது வகுப்பறை அல்லது பாட ஆசிரியருடன் ஒத்துழைக்கின்ற தன்நாட்டு மொழி ஆசிரியர், பங்கேற்கும் மாணவர்களின் மொழியின் பன்முகத்தன்மையை கருத்திற் கொண்டு இணைந்து பணியாற்றுகிறார் என்பதைக் குறித்து நிற்கிறது.

ஒரு குறிப்பிட்ட கற்கை நெறியை நடாத்துவதற்கு குறைந்த எண்ணிக்கையுடைய பங்கேற்பாளர்கள் வேண்டப்படுகின்ற தெனினும், கலப்பு வகுப்புக்கள், நிலைகள், பல பள்ளிகள் மற்றும் கலப்பு வகைப் பாடசாலைகள் ஆகியவற்றின் மாணவர்களை உள்ளடக்கிய பன்முகக் குழுக்களை குறைந்த பொது மொழிகளின் நன்மைகள் கருதி உருவாக்கமுடியும்.

- ஆசிரியர்கள்

பெரும்பான்மையான பாரம்பரிய மொழி ஆசிரியர்கள் அவர்களது தொடக்கக்கல்வியை அவர்களது தாய் நாட்டில் நிறைவு செய்துள்ளதால் அவர்கள் பெற்றுக் கொண்ட தகுதிகள் பெரிதும் வேறுபடலாம். சிலர் இரண்டாம் நிலை 1 ல் ஒரு குறிப்பிட்ட பாடத்தைக் கற்பிக்கப் படித்திருக்கிறார்கள், ஆனால் ஒரு தொடக்கப் பள்ளியில் கற்பிக்கிறார்கள், மற்றவர்கள் கணித மற்றும் அறிவியல் பாடங்களைக் கற்பிக்கத் தகுதியுள்ளவராக இருக்கலாம், ஆனால் மொழிக்கல்விக்கூறு அவர்களிடம் இல்லை. இன்னும் ஏனையவர்கள் தொழில்சார் பாடங்களை (ஒஸ்ரிய அல்லது வெளிநாடுகளில்) மொழிப்பெயர்ப்பாளர்களாக, மொழியியலாளர்களாக, அல்லது சமூக தொழிலாளர்களாக நிறைவு செய்திருக்கிறார்கள்.

பெரும்பாலான ஆசிரியர்கள் ஒரு ஒஸ்ரியன் ஆசிரியர் பயிற்சிக் கல்லூரியிலிருந்து பட்டம் பெற்றிருக்காததால், அவர்கள் சிறப்பு ஒப்பந்தத்தில் பணியமர்த்தப்படுகிறார்கள், இதனால் தரம் மற்றும் ஊதியத்தில் குறைந்த வகைப்பாடு ஏற்படுகின்றது.

4.2 பயிற்சிக் கற்கைநெறி: வரலாற்று வளர்ச்சி

ஐரோப்பிய சபை வல்லுநர்களின் (மொழிக்கல்விக்கொள்கை விவரம்) அறிக்கைப் போக்கில், ஒஸ்ரியாவிற்கு பாரம்பரியமொழி ஆசிரியர்களின் "போதுமான மொழியியல் மற்றும் பாடம் கற்பித்தற் கல்வி"யைக் கண்காணிக்குமாறு மதியுரை கூறப்பட்டது. (பார்க்கவும் bm:ukk and BM.W_F, 2008, p.102).

இந்த பரிந்துரைக்கு இணங்க, வியென்னா ஆசிரியர் கல்லூரி தன்நாட்டு மொழி ஆசிரியர்களுக்கு தொடர் தொழில்முறை மேம்பாட்டுப் பயிற்சி நெறியை வளர்த்தெடுக்கும்படி கல்வியமைச்சினால் 2011ல் அறிவுறுத்தப்பட்டது.

இலக்குக் குழுவின் நிறைவையும் பயிற்சிப் பாடத்திட்டத்தின் தரத்தை உறுதி செய்வதற்கும், ஏற்கனவே கற்பிக்கப்பட்ட கற்பித்துக்கொண்டிருந்த எல்லா பாரம்பரிய மொழி கல்வியாளர்களுக்கும் இணையம் ஊடாக வினாத்தாள் அனுப்பப்பட்டது. அவர்களின் தற்போதைய தகைமைகளையும் மற்றும் கல்வி ஏற்பாட்டில் இருக்கக்கூடிய இடைவெளிகளை அறிந்து கொள்வதும், அத்துடன் பயிற்சிப் பாடநெறிக்காக இலக்குக் குழு மிகவும் வேண்டியவை எனக் கருதிய உள்ளடக்கம் தொடர்பான பரிந்துரைகள் மற்றும் சொல் வன்மை என்பவற்றைத் திரட்டுவதும் இதன் நோக்கமாக இருந்தது. 2011ல் வியென்னா பல்கலைக்கழகத்தின் பேராசிரியர் Dr. Brigitta Busch கேள்வித்தாள் உருவாக்கத்துக்கும் மற்றும் பகுப்பாய்வுக்கும் பொறுப்பாக்கப்பட்டார். கேள்விக்குரியவர்களில் 60 ற்கும் மேலானவர்களின் பதில்களைக் கொண்ட இவ் ஆய்வின் முடிவுகள் பாடத்திட்டத்தின் நிறைவு வரைபிற்கான நோக்குநிலைப்படுத்தும் வழிகாட்டியாக ஆய்வுசெய்யப்பட்டது. (consulted)

கல்வி அமைச்சு ஒரே நேரத்தில் கூட்டாட்சி அதிபர் மற்றும் நிதி அமைச்சுடன் சிறப்பு ஒப்பந்த ஆசிரியர்களை மேம்படுத்தும் நோக்கத்துடன் பேச்சுவார்த்தையில் ஈடுபட்டது. இப் பேச்சுவார்த்தையின் விளைவாக ஒரு புதிய சிறப்பு ஒப்பந்த உத்தரவானது 2012 ஓக்டோபரில் பிறப்பிக்கப்பட்டது, இது பாதிக்கப்பட்ட பல ஆசிரியர்களுக்கு - இப் பயிற்சி நெறியின் எதிர்காலப் பங்கேற்பாளர்களுக்கும் பக்கதுணையான வகைப்பாடாக விளைந்தது.

4.3 பயிற்சிப் பாடநெறி பற்றி

உருவாக்கப்பட்ட பாடத்திட்டத்தின் மீது தேசிய பயிற்சிப் பாடநெறியான "தாய்மொழிக்கல்வி: குடியேற்றத்தின் பின்னணியில் முதன் மொழிகளைக் கற்பித்தல்" கல்வியாண்டு 2012 / 13 இல் வியென்னா ஆசிரியர் கல்விப் பல்கலைக்கழகத்தில் நிறுவப்பட்டது. இப் பாடநெறிக்கு 30 ஐரோப்பிய வரவுகள் வழங்கப்பட்டன (= European Credits according to the European Credit Transfer System / ECTS). பகுதி நேரப் படிப்புக்காக இக் கற்கைநெறி உட்கொள்ளப்பட்டதால் அதனுடைய ஆறு தொகுதிகளும் (modules) கிழமைத் தொகுதிகளாகப் பிரிக்கப்பட்டு, 50% தளத்தில் 50% தானாய்க்கற்றல் என ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்டன. முழுக் கற்கைநெறியும் நான்கு அரையாண்டுப் பருவங்களில் நிறைவுசெய்யலாம்.

பின்வரும் விபரம் 2012ம் ஆண்டில் வியென்னா ஆசிரியர் கல்விப் பல்கலைக் கழகத்தின் வினை பல்கலைக்கழக கற்றல் ஆணைக்குழுவிற்கு சமர்ப்பிக்கப்பட்ட விண்ணப்பப்படிவத் தாளின் ஒரு பகுதியாகும்.

• கல்விக்குறிக்கோள்

ஒஸ்ரியா நாடு முழுவதிலும் பாரம்பரிய மொழிகளில் ஆசிரியர்களாகப் பணியாற்றும் ஆசிரியர்களின் தகுதிகளை மேம்படுத்துவதே இப் பயிற்சியின் நோக்கம் ஆகும். இன்றையக் கல்விச் சூழலில், முதல் மொழி கற்பிப்பதற்கும், பெருந்தொகையான அறிவியல் கோட்பாடுகள், நெறிமுறைகள் மற்றும் கொள்கைகளை கருத்திற் கொள்வதில் முதல் மொழியைக் கற்பிப்பதற்கு பெரும்பாலும் பங்குபற்றும்பவர்களின் மொழியியல், நெறிமுறை, கற்பித்தல் ஆகிய பரப்புகளில் சிறப்புக்கற்கை மிக வேண்டியது என்பது இங்கு புலப்படுகிறது.

இதே போல பயிற்சிப்பாட நெறியின் ஒரு குறிப்பிடத்தக்க பண்பானது சமூக முன்னேற்றங்கள் மற்றும் எங்கள் பொறுப்பு மீது தாக்கம் செலுத்தும் ஒஸ்ரியாவில் வாழ்க்கையில் நடந்து கொண்டிருக்கும் மாற்றங்களைக் கருத்திற் கொண்டு பல்வேறு வகைப்பட்ட மனிதர்கள் இப்பாடநெறியின் பட்டதாரிகளை சமகால தொழில்சார் முறைக்கு இட்டுச்செல்வர்.

இந்தப் பயிற்சிப் பாட நெறியானது ஒஸ்ரியா முழுவதும் ஏற்கனவே பாரம்பரிய மொழிகளின் ஆசிரியர்களாக வேலை செய்து கொண்டிருப்பவர்களையே முதன்மையாக நோக்குகின்றது. அடுத்தடுத்த பங்கேற்பாளர்களாகக் கற்பித்தல் பட்டம் பெற்ற (கல்லூரியிலிருந்து அல்லது பல்கலைக்கழகத்திலிருந்து) பன்மொழி ஆசிரியர்கள் உள்ளடக்கப்படுவதுடன் பாரம்பரிய மொழி ஆசிரியர்களாகக் குறிப்பிட்ட மொழிக்கு (குறிப்பிட்ட மொழிகளுக்கு) கருத்திற் கொள்ளப்படவும் விரும்பலாம்.

• பாடசாலை வளர்ச்சிக்கான பங்களிப்பு

இந்தப் பாடநெறியில் தொடர்ந்து பயிற்றுவிக்கப்பட்ட ஆசிரியர்கள் மற்றும் பட்டதாரிகளின் பங்களிப்பானது தொடர்ச்சியான மதிப்பீடு ஊடாக உறுதி செய்யப்பட்ட அறிவியல் சார்ந்தவையாகவும், தொழில்நுட்ப சார்ந்த ஆராய்ச்சியாகவும் பல்வேறுபட்ட பாடசாலை இடங்கள் மற்றும் இன்றியமையாத பன்மொழி மாணவர்கள் மற்றும் பெற்றோர்களிடத்தில் எதிர்கால வளர்ச்சிகாக ஒரு இன்றியமையாத பாத்திரமாகச் செயற்படும்.

இப்பயிற்சிப் பாடநெறியின் நிறைவில், பங்கேற்பாளர்கள் சமூக சமத்துவம் மற்றும் சமமான வாய்ப்பு பிரச்சினைகள் ஆகியவற்றை எதிர்கொள்வதற்கான குறிப்பிடத்தக்க உள்நீட்டினை உடையவர்களாக, அத்துடன் காப்புரிமை ஏற்றத்தாழ்வுகளை தடுக்கும் தொழில் முறைமை மற்றும் அறிவியல் அடிப்படையில் முயற்சி செய்து இயலுமையைப் பெற்றுக்கொண்டனர்.

• பயிற்சிநெறி உள்ளடக்கத்தின் கண்ணோட்டம்

பயிற்சிநெறி பங்கேற்பாளர்களை இயலுமைப்படுத்துகின்றது.

- ஜேர்மன் தவிர்ந்த முதல் மொழிகளையுடைய பன்மொழி மாணவர்களின் பொது நிலைமைகளை வெளிப்படுத்து.
- குடும்பத்தில் மற்றும் அன்றாட வாழ்வில் ஒரு மொழி அல்லது மொழிகளில் பேசும் மாணவர்களுக்கு ஒன்று (அல்லது இரண்டு) தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட மொழி(களில்) பாரம்பரிய மொழி ஆசிரியராகக் கடமையாற்றுவதற்கு.
- ஜேர்மன் அல்லாத முதல் மொழிகளையுடைய மாணவர்களுக்கு பள்ளி பற்றியும் அதன் அப்பாலானவைகள் பற்றியும் அறிவுரை கூற மற்றும் வழிகாட்டுவதற்கு.
- ஜேர்மனை முதல் மொழியாகக் கொள்ளாத பன்மொழி மாணவர்களுடன் தொடர்பினை வைத்திருக்கும் ஆசிரியர்களுக்கு அறிவுரைப்பதற்கு.
- பாரம்பரிய மொழிக் கல்வியின் ஆசிரியராகி கற்பித்தல்.
- குறிப்பிட்ட தங்கள் மொழியியல் மற்றும் பண்பாட்டுச் சூழலுடன் தொடர்புறும் வழிகாட்டப்பட்ட மாணவர்கள் உண்மையான தன்-கணிப்பீட்டைச் செய்ய ஊக்குதற்கு.
- குறிப்பிட்ட மொழி மற்றும் கற்றல் கடினங்கள் தொடர்பாக பெற்றோர்கள், ஆசிரியர்கள், மற்றும் பாதிக்கப்பட்ட மாணவர்கள், அத்துடன் வெளி முகவர்கள் ஆகியோரை உரையாடலில் ஈடுபடவைப்பதற்கு.

- கற்றல்தொகுதி கண்ணோட்டம்

- M1:** தலைப்பு அறிமுகம்
-
- M2:** மொழியைக் கையகப்படுத்தல், சமூக மொழியியல், குடிபெயர் படிப்புகள் ஆகியவற்றின் ஆய்விலிருந்து அடிப்படை அறிவு
-
- M3:** மொழி கற்பித்தல் - தகைமிகு முதல்மொழிக் கல்விக்கு வழிகள்
-
- M4:** பன்மொழி மற்றும் பல்பண்பாட்டு அமைப்புகளில் தொடர்பாடல்
-
- M5:** பன்மொழியம் பற்றிய குறிப்பிட்ட எண்ணத்துடன் புதுமையான கற்பித்தல் கருத்துக்கள்
-
- M6:** பள்ளி உண்மை பற்றிய கலந்துரையாடல்

பயிற்சி நெறி பற்றிய ஒட்டுமொத்தக் கருத்து பற்றிய மேலும் விவரங்கள் மற்றும் தகவல் ஆகியனவற்றை Pädagogische Hochschule Wien என்னும் வலைத்தளத்தில் பெறலாம்:

<http://www.phwien.ac.at/index.php/hochschullehrgaengefortbildungsangebot/lehrgaenge>

4.4 முடிவுகளும் கண்ணோட்டமும்

இப் பயிற்சி நெறியின் முதற்சுற்று பல ஒன்றியன் கூட்டாட்சி நாடுகளிலிருந்து பெரும்பாலும் பொஸ்னியன் / குரோசியன் / சேர்பியன் மற்றும் துர்கிஷ், அத்துடன் அல்பானியன் மற்றும் பேர்சியன் மொழிகளைக் கற்பிக்கும் 22 ஆசிரியர்களுடன் வெற்றியாக நிறைவடைந்தது.

பங்கேற்றவர்கள் மற்றும் பயிற்சிநெறிக்குப் பொறுப்பானவர்கள் ஆகியோரின் தரப்படுத்தப்பட்ட தனித்தனி நேர்காணல்களை அடிப்படையாகக்கொண்டு அதனுடன் நடத்தப்பட்ட ஓர் அறிவியல் கணக்கெடுப்பு பயிற்சி நெறியின் உள்ளடக்கம், வழங்கல் மற்றும் இலக்குகள் மிக உயர்ந்த அளவு மனநிறைவு பெற்றுள்ளது.

"அறிவியலடிப்படையிலான தொழில்சார் மொழியில் சிக்கல்களை கலந்துரையாடும் அவர்களுடைய இயலுமை, அவர்களுடைய தொழில்சார் தன்-உருவம் மற்றும் தொழில்சார் விழிப்புணர்வு, கூட்டு (collegiality) விழிப்புணர்வு மற்றும் கூட்டு அறிவுரைபெறுதலை நிறுவனமயமாக்கல், வேறுபாடுகளை பாராட்டும் இயலுமை, கல்விமுயற்சிகளை வடிவமைக்கும் செயற்படு பங்காளிகளாக பன்முகத்தையும் தன்-விழிப்புணர்வையும் கையாளுதல், ஆகியனவற்றின் அடிப்படையில் பயிற்சி நெறியில் பங்கு பற்றியவர்களின் மேம்பாட்டினை வலுப்பெறச் செய்தது. இவ் எடுத்துக்காட்டுகள் அறிவியல் இலக்கியத்தில் தொழில் முறையின் ஓர் இன்றியமையாப் பரிமாணம் எனக் கருதப்படுகிறது, இப்பயிற்சி நெறியின் குறிப்பிடப்பட்ட இலக்குகளை வெற்றியுடன் அடைந்தமை இத்தகைய நிலைக்குச் சான்றாகின்றது. பொது நிறுவனமயப்பட்ட கற்றல், தெர்ந்தெடுக்கப்பட்ட உள்ளடக்கங்களின் பொருத்தப்பாடு, பணியின் காலநிலை, விரிவுரையாளர்கள், தொழில்நுட்பப்

பணியாளர்கள், பயிற்சிநெறியின் இயக்குநர்கள் இன்றியமையாதனவாகக் கருதப்பட்டன, குறிப்பாக கற்றலுக்கு உகந்தன." (மோஸர் 2013).

2014 முதல் பயிற்சி நெறிக்கு பெரும் தேவை இருந்தபடியால், இரண்டாம் முறையாக இது 2016இல் வழங்கப்படும். ஆர்வமுள்ள 70 பகுதிகளுள் 26 மட்டுமே ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடியதால், நிதி மற்றும் மனித வளங்கள் இசைவளிப்பின் பயிற்சி நெறியினை மேற்கொண்டு நடத்தல் எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

நூற்பட்டியல்

- bm:ukk und BM.W_F (Hrsg.) (2008): Language Education Policy Profile: Länderbericht. Sprach- und Sprachunterrichtspolitik in Österreich: Ist-Stand und Schwerpunkte. Wien.
- Calderon, Ruth; Rosita Fibbi; Jasmine Truong (2013): Arbeitssituation und Weiterbildungsbedürfnisse von Lehrpersonen für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur. Neuchâtel: rc consulta. Link: http://www.rc-consulta.ch/pdf/HSK-Erhebung_d_def.pdf
- Fortbildungsangebote des National Resource Centre for Supplementary Education (NRCSE) in London. Link: <http://www.supplementaryeducation.org.uk>
- Furch, Elisabeth; Elfie Fleck (2012): Curriculum Lehrgang «Muttersprachlicher Unterricht: Erstsprachen unterrichten im Kontext von Migration». Link: http://www.phwien.ac.at/files/Mitteilungsblatt_VR/Punkt%204/PH_Wien_LG_Muttersprachlicher_Unterricht_genehmigt.pdf
- Moser, Maria (2013): Endbericht der Begleitforschung zum Lehrgang: «Muttersprachlicher Unterricht: Erstsprachen unterrichten im Kontext von Migration».
- vpod Bildungspolitik (2014): Sonderheft Nr. 188/189 «Die Zukunft des Erstsprachunterrichts», Beiträge S. 58 und 61 f.